

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

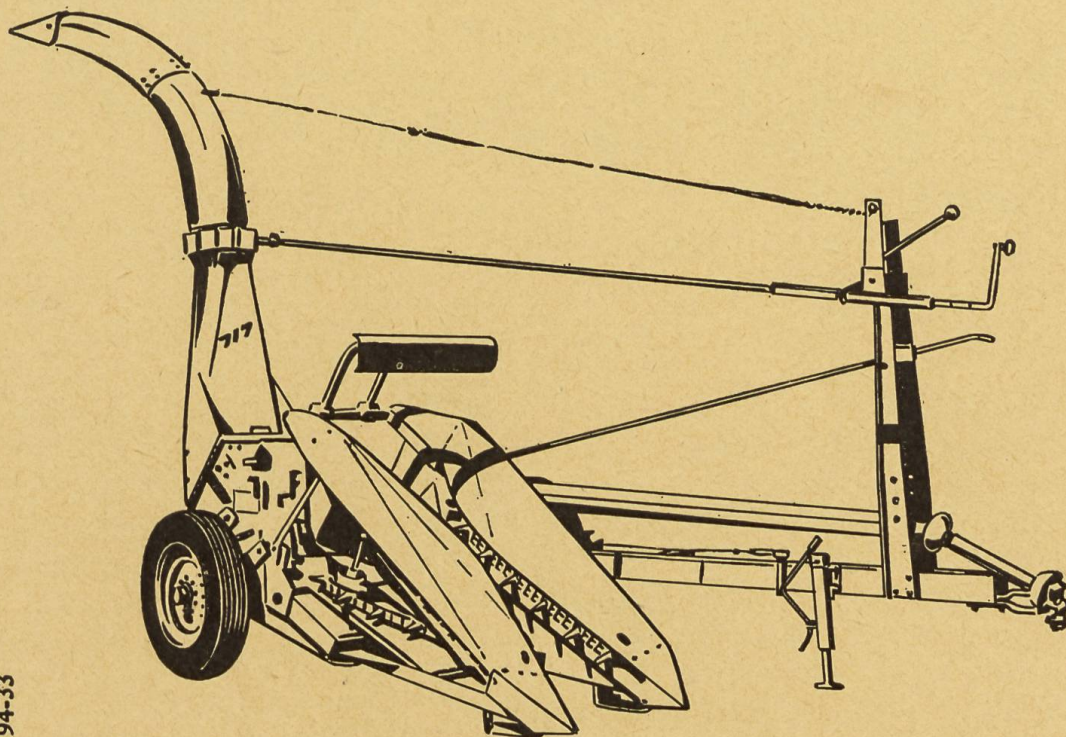
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Réservée à l'ensilage le plus dur.

Croyez-nous, la nouvelle ensileuse New Holland 717 mérite un examen approfondi. A l'intérieur. A l'extérieur. Voyez par exemple le lourd rotor qui agit comme un volant. Ou les couteaux, si vigoureux, si tranchants qu'ils nécessitent beaucoup moins de puissance à la prise de force. Ou encore, la meule d'aiguisage incorporée, grâce à laquelle vous gardez les couteaux tranchants, tout en continuant votre travail.

La 717 est livrable avec une barre de coupe directe, un ramasseur pour andain ou un équipement à maïs.

Venez bavarder avec nous de la 717 (ou de toute autre machine New Holland-Clayson). Nous vous ferons volontiers une démonstration.



194-33

 **NEW HOLLAND / CLAYSON**

Conception pratique. Fonctionnement sûr.

**R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA**

HENNIEZ ☎ 64 11 83

DINTIKON ☎ (057) 7 32 53

MEYRIN ☎ (022) 41 49 33

**J. A.**  
6000 LUCERNE



## La HAKOrette renommée...

**une machine pour emplois multiples**

(Moteur de 3 à 6 CV) pour tous les travaux de sarclage, soins des cultures, buttage, labourage, fauchage, transport et évacuation de la neige. Largeur de travail réglable de 12 à 210 cm. Travail à un seul homme aussi bien au plat qu'en pente et dans la vigne. Possibilité de sarcler en montant et en descendant.

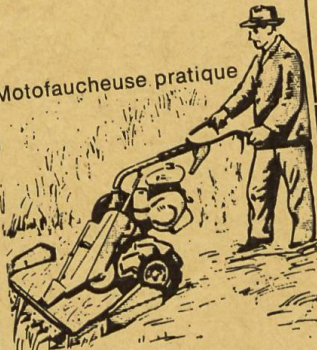
La HAKOrette est approuvée par l'IMA.

**Demandez prospectus et liste de prix ou démonstration gratuite**

Sarclage et buttage sur une largeur de 10 à 70 cm



Motofaucheuse pratique



**Pour tous renseignements et conseils:**

**CAG**

Genève - Vaud -  
Neuchâtel  
1211 Genève 022/42 36 36  
1020 Renens 021/34 45 11

**FSA Fribourg**

1701 Fribourg 037/2 48 51

**FVPL**

1951 Sion 027/3 71 01

**VLG Berne**

3001 Berne 031/22 71 11

Liste des fournisseurs:  
Union suisse des paysans  
5200 Brougg

Union des fédérations agricoles suisses pour la machine agricole

# UMA

Visitez le stand UMA à la halle 17 au Comptoir Suisse à Lausanne